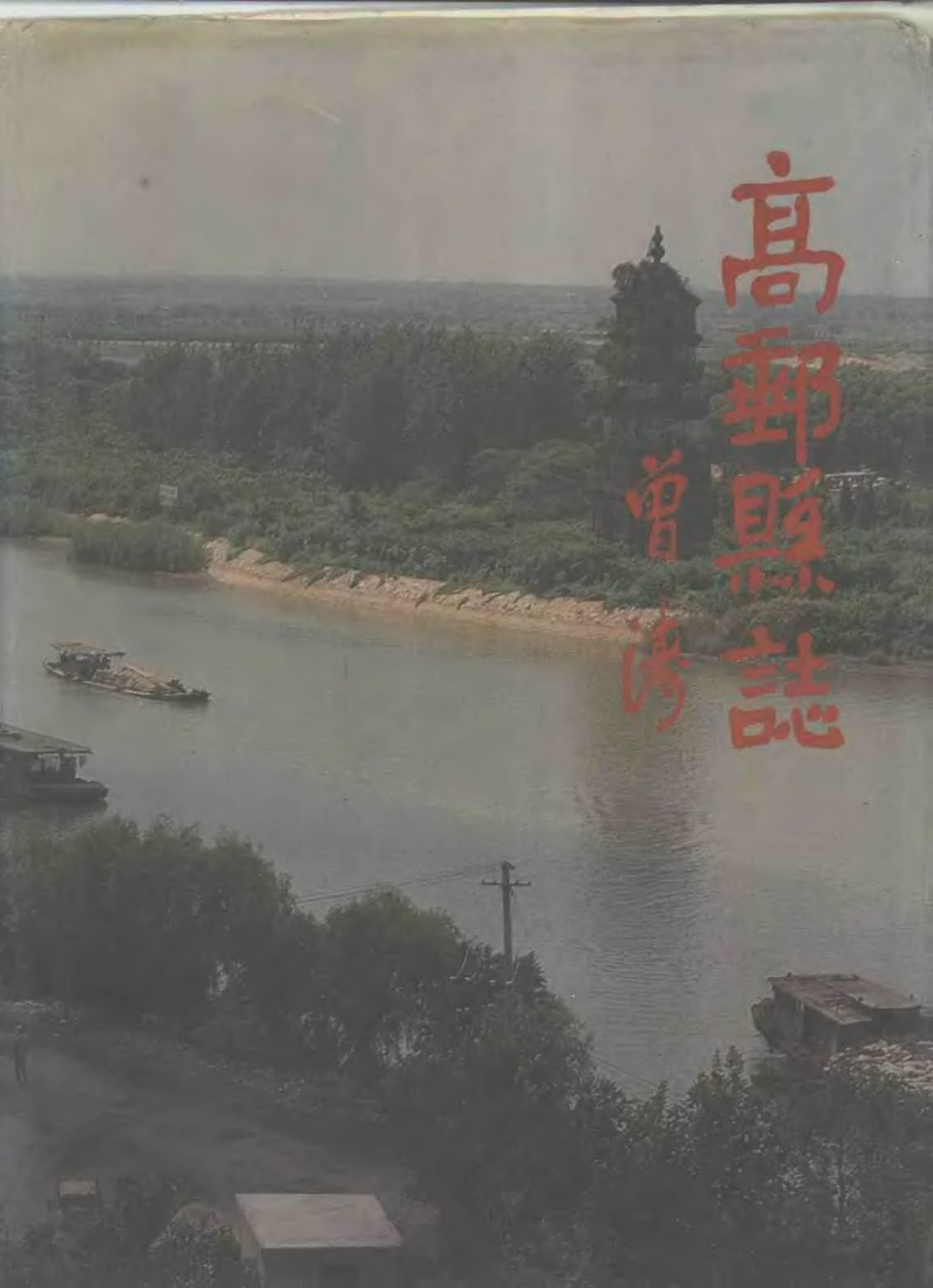


高郵縣志

曾濤



高邮县志

● 江苏省地方志

高邮县编史修志领导小组

江苏人民出版社

总纂 王鹤 杨杰

高邮县志
高邮县编史修志领导小组

江苏人民出版社出版发行
江苏新华印刷厂印刷
开本787×1092毫米1/16 印张54.75 插页11 字数 1,300,000
1990年12月第1版 1990年12月第1次印刷

ISBN 7-214-00623-5

K·49 定价40.00元
责任编辑: 王远鸿 何 平
姜克强 沈耀才
魏诗煌 汪振华
许尔兵

江苏人民版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换。

第二十五篇

方言

高邮县的方言除方言岛外,均在官话大区江淮方言区范围以内。县境东部的汤庄、平胜、横泾、川青四个乡与江都、兴化毗邻的部分地区的方言,俗称“下河腔(调)”。其特点为中古全浊塞音、塞擦音声母的仄声字今读送气清音,声调有阴平、阳平、上声、去声、阴入、阳入六类,属泰如片方言。县城西部,地处高邮湖心的湖滨乡金墩村,居民大多来自苏鲁交界处的微山湖一带,他们至今仍使用近似原籍的方言,主要特点为舌尖前音声母和舌尖后音声母相混,都读为舌尖前音;边音声母和鼻音声母不相混;无入声,是中原官话方言岛。县境内其余的绝大部分地区的方言均属洪巢片。

本篇所记为以高邮县城为代表的洪巢片方言。记音符号用国际音标。

第一章 语 音

第一节 声韵调系统

一、声 母

高邮话有17个声母,包括零声母在内,列表如下:

p 播部北鼻	p' 坡爬片匹	m 埋买卖木
f 方泛肥服		
t 多打舵毒	t' 他头跳托	l 你来量然
ts 灾主杂住	ts' 粗传醋戮	s 苏少胜俗
tɕ 江姐具集	tɕ' 求前去七	ɕ 心行向席
k 哥鬼共街	k' 科狂苦渴	x 花火恨鞋
∅ 哀烟王育		

说明:

1. 高邮话n、l相混,发音时多以l为主,属音位的自由变体,本志记音时一律用l;
2. ts ts' s在与y-相拼的时候有舌面音tɕ tɕ' ɕ的色彩,有些人往往直接发成tɕ tɕ' ɕ;
3. k k' x在与ilʔ 相拼时,舌位前移,实际音值为c c' ɕ。

二、韵 母

高邮话共有54个韵母,列表如下:

ɿ 斯之词世	i 地衣利系	u 夫初如负	y 具雨集趣
a 茶洒罢骂	ia 佳衙假嫁	ua 花划寡画	ya 抓茄爪要
ai 悲美飞赔		uai 威回鬼味	yai 吹追靴最

第二十五篇 方言·语音

	iɿ野些谢借		
ɔ保帽桃包	iɔ交条表叫		
ɿʊ歌可斗个	iɿʊ流求九友		
ɛ开哀街鞋	iɛ阶解介届	uɛ淮快怪歪	yɛ猜衰拽帅
o河婆我剥			
ō端盘怒团			
æ安竿间办	iaē奸闲讲亮	uaē关晚	yāē嫌闫
	iē连前言		yē权园宣卷
aŋ张放芒胖		uaŋ况汪黄忘	yaŋ床撞
ən恩等更能		uən温浑滚棍	yən村尊孙
	iŋ仅行音名		yŋ云训群
oŋ中宋肿动	ioŋ兄穷求用		
əʔ直色佛德		uəʔ忽骨窟	yəʔ出术鞠
æʔ辣瞎夹杂	iaēʔ甲脚药学	uaēʔ滑刮括挖	yæʔ刷
aʔ落博莫凿		uaʔ郭扩霍	yaʔ戳桌
oʔ活夺脱阔			
ɔʔ百魄秃默	iɔʔ欲曲蓄局		
	iʔ吃七		
	ilʔ接铁立息		ylʔ缺月绝薛

说明:

1. ō oʔ 两韵的o发音时带有ʊ音的色彩;
2. 大部分年轻人和一部分中年人己逐渐把iaē韵的部分字改读为iaŋ韵;
3. i y单独做韵母时,同普通话相比,摩擦程度较重;
4. iʔ 韵只有同tʂʰ声母相拼的音节;
5. iaēʔ 韵的部分字,大多数人尤其是年轻人己发为iaʔ 韵。如“略”、“甲”、“雀”等。

三、声 调

高邮话有5个声调,阴平、阳平、上声、去声、入声。列表如下:

调类代号	调类	调值	例 字
①	阴平	44 ˥	巴妈加虾科东拖猪书刁灰姑英抛方推江衣苏坡
②	阳平	24 ˧	爬麻牙肥投量裁钱刑华时萝和徐迷谈符葵途词
③	上声	21 ˨	把马打垮寡品雅耍火左楚史起腿奶且普府主体
④	去声	53 ˥˨	坝怕好大价挂下画令贺住气父序跳妹玉会帅卫
⑤	入声	44 ˥	哭桌出瞎革博节铁式木叶日敌学促拍佛竹册厄

四、声韵配合关系

声母 \ 韵母	开 口 呼		齐 齿 呼		合 口 呼		撮 口 呼	
	?	其他	i	i-	u	u-	y	y-
p p' m		趴	比	免	普			
f		肥			父			
t t'		他	地	天	肚			
l		拿	泥	连	加		女	
ts ts' s	资	查			主	叟		
tʂ tʂ' ʂ			基	江			举	巡
k k' x		哥		割	枯	关		
∅		啊	衣	烟	乌	歪	雨	月

第二节 连读变调

高邮音有5个声调,按不同声调的两字组合共有25种,这25种情况在连读时有下列6种情况发生变调:

前字为上声(21),后字分别为阴平、阳平、去声、入声时,前字调值变为22,后字不变。前字为上声,后字也为上声时,通常前字调值也变为22,但有些人在读有些词语时,前字调值略上扬;

前字为入声(44),后字也是入声时,前字调值变为(53),后字不变。

第三节 语音特点

高邮话在语音上的主要特点是:

(一)中古知系、照系声母,在高邮话中与精系声母相混,也即高邮话中只有舌尖前音声母ts ts' s,没有舌尖后音声母tʂ tʂ' ʂ。如“资、知”同音,都读为tsʔ;“祖、主”同音,都读为tsu;“雌、痴”同音,都读为tsʔ;“才、柴”同音,都读为ts'ɛ;“丝、师”同音,都读为sʔ;“山、三”同音,都读为sæ。

(二)中古泥母和疑母中与齐齿、撮口两呼韵母相拼的字,在普通话中声母为n,在高邮话中则和由中古来母演变为l的声母相混。如“男、兰”同音,“年、连”同音,“女、吕”同音,“泥、梨”同音,“刘、牛”同音,这些字的声母读为l或n,不起辨义作用而在口语中以读成l的为多。

(三)中古全浊声母仄声字逢塞音、塞擦音在今高邮话中为不送气清音声母。如“败”的声母为p,“道”的声母为t,“共”的声母为k,“就”的声母为tʂ,“坐”的声母为ts。

(四)中古精系和见系声母与齐齿、撮口两呼韵母相拼的字同音,也即不分尖团。如“须、虚”同音,“酒、九”同音,“精、经”同音,“聚、巨”同音。

(五)中古日母在今普通话中为ʒ声母的,在高邮话中为l声母。如“人”读为lən;“如”读为lu;“然”读为liē;“惹”读为ləi。

(六)舌根音声母k k' x能和齐齿呼韵母il?相拼,限于中古咸、山两摄开口一等(合、盍韵和曷韵)字。如“合(一升的十分之一)、蛤、鸽、割、葛”读为kil?,“磕、渴”读为k'il?,“喝、合、盒”读为xil?。

(七)高邮话中以u-为介音的韵母变为y-为介音的韵母,只能和舌面前音声母tʃ tʃ' ʃ相拼。如“抓”读为tʃ ya',“爪”读为tʃ ya³,“垂”读为tʃ 'yɔi²,“顺”读为ʃ yən¹,“水”读为ʃ yɔi³。

(八)中古蟹、止、效、流四撮在今普通话中今为复元音韵母的,在高邮话中则为单元音韵母。

(九)高邮话中有一些鼻化韵,如ō æ iæ uæ yæ iē yē等。

(十)舌尖鼻音韵尾-n和舌根鼻音韵尾-ŋ相混。如“根、庚”同音;“陈、程”同音;“今、经”同音;“金、京”同音。

(十一)古山撮一二等的唇音和牙喉音合口字不同音。如“搬”读为pō,“班”读为pæ;“官”读为kō,“关”读为kæ。

(十二)没有卷舌韵母ɤ,普通话中读为ɤ的,高邮话中读为a,如“儿、而,耳、尔、迤、二、贰”等。

(十三)保存了中古入声调类。入声音节均为喉塞音尾,声调短促,不分阴阳。

第四节 语音差异

一、地域差异

高邮县境以内使用洪巢片方言的地域内,语音也不完全一致,主要差异表现在:

(一)高邮湖西的送桥、郭集、天山、菱塘,湖心的湖滨,县城南部的八桥、伯勤、车逻等八个乡,除“冷、怜、拿、糯”等四个字的声母n,l偶有相混外,其余字的声母n,l不相混。如“牛、刘”,“男、兰”,“年、连”,“女、吕”,“泥、梨”,“老、脑”等均不同音。

(二)t t'和i组成的音节,在龙奔、司徒、送桥、郭集、天山、菱塘等几个乡,声母分别读为tʃ tʃ'。如“低、抵、底、弟、第、帝、地”读为tʃ i;“梯、摄、题、蹄、体、剃、屉、替”读为tʃ 'i。

(三)声母l和韵母i相拼组成音节的一部分字,龙奔、送桥、郭集、天山、菱塘、湖滨等几个乡,在口语中声母l脱落,i自成音节。如“梨、离、礼、李、里、理”等读为i。

(四)“儿、耳、二”等字,除郭集,送桥天山、菱塘等几个乡同于县城,读为a外,其余各乡均读为ɔ。

(五)舌根音声母k k' x和齐齿呼韵母il?,在八桥、汉留、沙堰、平胜等四个乡不能相拼。这些音节的韵母八桥乡为ɤ?,汉留、沙埕、平胜为o?。

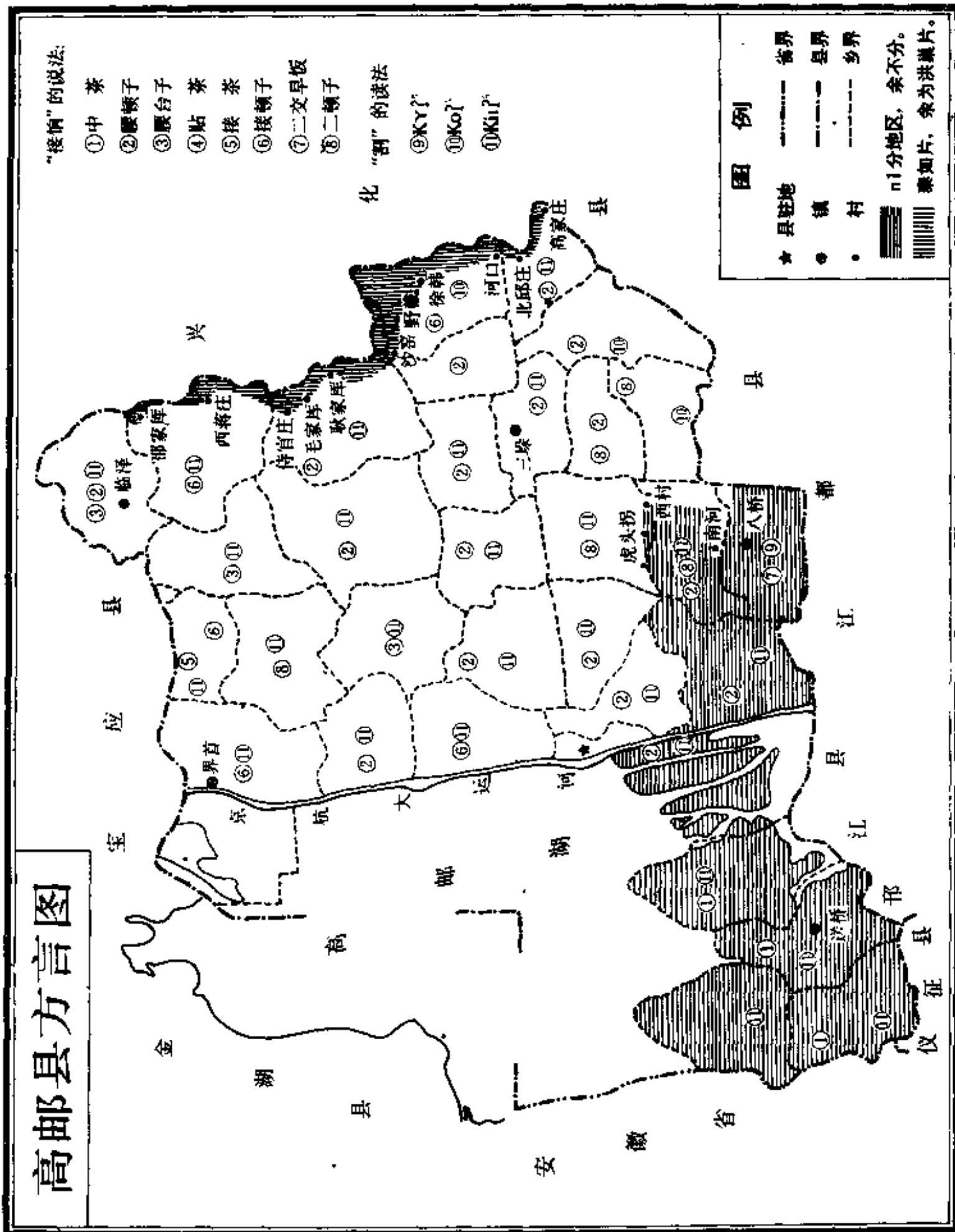
(六)声母n和l与韵母ai相拼组成音节时,司徒、车逻、沙堰、八桥、伯勤等乡在ai前加上介音u。如“雷、累、垒、惹、泪、类、内”等,这些乡读为luai。

(七)县城读为iæ?的韵,县城以外的地区都读为ia?。如“略、甲、雀、学、药”等字,县城分别读为“liæ?,tʃ iæ?,tʃ 'iæ?,ʃ iæ?,iæ?”,县城以外地区则分别读为“lia?,tʃ ia?,tʃ 'ia?,ʃ iaʃ,iaʃ”。

(八)县城读为iæ的韵,县城以外地区都读为iaŋ。如“姜、腔、墙、想、祥”等字,县城分

别读为“t⁶ iæ¹、t⁶ iæ¹、t⁶ iæ²、⁶ iæ³、iæ⁴”，县城以外地区则分别读为“t⁶ iaŋ¹、t⁶ iaŋ¹、t⁶ iaŋ²、⁶ iaŋ³、iaŋ⁴”。

(九)yæ和yæ²自成音节时，八桥、车逻、伯勤等三个乡分别变为uæi和uæi²。如“冕、元、远、院、月”高邮县城分别读为“yæ¹、yæ²、yæ³、yæ⁴、yæ⁵”，这三个乡则分别读为“uæi¹、uæi²、uæi³、uæi⁴、uæi⁵”。



二、年龄差异

近几十年来,随着普通话的推广,有些字、词的读音在相当一部分中青年中已在高邮语音系统的制约下向普通话靠拢,而老年人的读音保留了古音的特点。*iæ*、*iæʔ*两韵一些字年轻人和老年人读音的差异已在韵母一节中说明。其余还有一些主要的字是:

(一)古见母、匣母的蟹撮开口二等韵的部分字,如“介、界、尬、疥、届、戒、街、解、鞋、蟹”等,年轻人已分别读为*tɕiɛ*、*ɕiɛ*;老年人读为*kɛ*、*xɛ*。

(二)古见母、溪母效撮开口二等的部分字如“胶、教、敲、觉、酵”等,青年人读音为*tɕɔ*老年人读音为*kɔ*。

(三)古咸山两撮开口三等字,如“沾、战”、“蟾、缠”、“善、扇”、“染、然”等,青年人读音的韵母为*æ*,老年人读音的韵母为*iɛ*。

第二章 同音字汇

1. 本表按高邮话的音序排列,先按韵母分部,韵母相同按声母分部,韵母、声母相同按声调排列。

2. 韵母、声母按第一章“语音”所列表的次序排列。

3. 声调用代码表示:①为阴平,②为阳平,③为上声,④为去声,⑤为入声。

4. 一字有两读或多读的,分别在不同的地方出现。

5. 字下加双线(=)的,表示读书音(文读);字下加单线(一)的,表示口语音(白读)。

6. “□”表示在口语中有这个音节,但写不出汉字或一时写不出汉字。加注时以“~”代善本字。

i

ts ①资姿咨支肢吱枝知蚰之芝馐兹孜③子籽仔止址趾紫指纸姊④志痣字自智至治稚致制滞置

ts' ①痴雌疵②词祠慈磁辞匙池迟持瓷③此耻齿④次刺赐翅

s ①斯撕嘶嘶师狮狮诗私司尸思丝施②时③史使驶始屎死④四肆似嗣伺寺是士仕视试誓市逝事氏示嗜

a

p ①巴疤笆耙芭钹扒②□(~~,小孩的大便)③把靶④罢坝霸耙

p' ①趴啪②爬琶葩④怕

m ①妈麻(~~亮)②麻蟆③马码吗(~啡)④骂

t ③打④大

t' ①他她它

l ①拉垃啦沓②拿③哪喇④那娜

- ts ①查渣渍蔗②昨③诈④榨蚱咋炸
 ts' ①叉钹差嘹②茶搽查荏③衩④岔
 s ①沙砂莎纱痧裳鲨撒②洒撒傻④厦庠囡
 k ①家②尕(~~, 一点点)④尬
 k' ①咖喀②□(争夺、抢)③卡卡④跨
 x ①哈②蛤④下
 φ ①啊丫 鸦②啊儿而③哑尔迩耳洱洱④桎二貳

ai

- P ①卑碑悲背杯④贝狈倍蓓备辈被悖币
 P' ②培赔陪裴③□(将东西折断)④配佩譬沛旆
 m ①咪②梅霉眉媚楣迷谜猕煤枚玫③美镁每④妹昧魅寐
 f ①非啡蜚飞妃②肥肥③匪翡④费肺废菲
 t ①堆④队对兑
 t' ①推③腿④退褪
 l ②雷镭③累儡垒惹磊④内芮汨累类锐瑞睿
 k ③给
 φ ①欸②欸③欸④欸

o

- p ①包包胞煲③保堡葆宝饱④暴爆瀑报抱豹
 p' ①抛泡②袍③跑④袍炮
 m ②毛牦髦矛茅螯锚猫③卯铆④冒帽貌
 t ①刀劬③倒导蹈岛捣④到倒道盗稻
 t' ①掏滔韬②逃桃眺淘陶萄陶③讨④套
 l ①捞唠②牢劳唠涝绕饶③老佬姥脑恼瑙④闹绕
 ts ①召昭招糟遭钊③澡藻早枣找④照造皂赵兆灶罩
 ts' 抄吵操超②曹嘈朝嘲潮巢③炒炒草④造糙
 s ①烧骚搔臊稍②韶□(两腿前后或上下乱动)③少扫嫂④少哨扫邵绍
 k ①高篙膏羔皋③搞稿搅④告诰酵
 k' ①敲③考烤拷④犒靠铐
 x ①薅②毫豪豪壕号号③好郝④号好耗昊浩灏
 φ ②噉熬③袄咬④傲奥澳懊拗

ɤw

- t ①兜○(1. 揍、打; 2. 吃)②□(洋洋得意的模样)③陡斗抖④斗窰豆痘逗
 t' ①偷②头投④透
 l ①□(说话啰嗦)②楼柔揉蹂蹂③楼篓④漏陋肉
 ts ①周州洲诒舟②怡掐③走帚④皱筠揍咒宙骤昼纣

第二十五篇 方言·同音字汇

- ts' ①抽②俦筹畴稠酬愁仇③丑④臭凑
 s ①收嗖搜馊②□(表示一种动作)③手守首④受绶授寿兽瘦嗽
 k ①勾沟哥歌戈②□(用眼斜视)③狗苟④个够构购
 k' ①抠苟②□(勤奋、用功)③口可④扣箱冠蔻
 x ①觶②猴喉痼③吼④后厚候
 φ ①区(姓)欧讴鸥②牛(米面、豆中生出的—种黑褐色的小虫)③呕藕藕④沤恹

e

- p ①掰②○(~~、姑妈)③摆④拜败裨
 p' ①□(踩)②排徘徊④派湃
 m ②埋③买④卖迈
 t ①呆③逮歹④代岱袋黛贷带怠待戴
 t' ①郇胎②台抬苔③○(烂极)④太态汰钛酖泰
 l ①赖(动词、耍无赖)②来莱徕③赖两(两个)④赖(形容词)癯籛籛奈
 ts ①灾斋栽哉③宰者④在再债寨载
 ts' ①差钗②才材财豺柴裁③采彩睬睬④莱蔡
 s ①腮鳃筛④晒
 k ①该街③改解④丐钙介界疥概溉戒械屈盖尬
 k' ①开楷②□(打嗝)③铠凯楷慨④隄(拖拉、推迟)
 x ①嗨□(1.拖拉、慢; 2.~~全部, 所有)③海鞋④害嗜
 φ ①哀埃挨唉②挨呆癌③也矮噎藹④爱噎艾碍

o

- p ①波玻波播③簸
 p' ①坡②婆③叵④破剖
 m ①摸②摩魔漠模牟谋摹③母亩某④磨贸墓募慕
 t ①多③朵躲④剝珠舵惰簪
 t' ①拖②沱佗陀驼驮③妥
 l ①啰螺②罗箩逻锣挪咯③裸④擦
 ts ②左佐④坐座做
 ts' ①搓②□(小挫折)④措错挫挫
 s ①唆梭嗦梳蓑③所锁琐琐
 k ①锅过③果裸裹④过
 k' ①棵颗科③□(~子, 皮肤上的小疙瘩)④课
 x ①煨(1.将熟食蒸热; 2.拍马)②何荷河禾和③火伙④货贺祸
 φ ①涡蜗莴窝②讹俄蛾鹅③我④饿卧

ô

- P ①搬④半伴拌

- p' ①潘②盘④判叛畔
 m ②瞞慢③满④满(液体溢出)
 t ①端③短④段缎断
 t' ②团
 l ②峦栾③暖软阮卵④乱怒
 ts ①专砖钻③转④体转钻
 ts' ①川钏穿②传船椽③喘④串串纂
 s ①酸④算蒜
 k ①官棺馆冠③管馆④冠罐灌
 k' ①宽③款
 x ①欢④免唤焕换涣
 φ ②丸纨完③莞皖宛碗腕④缓

ǎe

- p ①班斑斑板颁瘢③板版坂钣贩④办扮
 p' ①攀②○(把失去的捞回来)④盼
 m ②蛮④曼慢慢漫漫
 f ①番翻藩②凡矾烦繁樊③反④饭贩汜范犯
 t ①单郸担耽丹③胆疸掸④旦但担石(量词)谈啖氮蛋惮诞
 t' ①摊滩瘫贪②谈痰昙坛谭檀③坦袒志毯④炭碳探叹
 l ②兰拦南喃楠然燃蓝篮难男髯岚③染览榄揽缆懒霰④烂滥难
 ts ①沾詹簪③展盏斩崭④占戠站赞暂蘸湛栈绽颯
 ts' ①参掺搀餐②馋谗惭蚕潺缠禅③产铲惨阐④灿粲
 s ①三叁山衫杉珊姗③微伞④散扇煽善膳缮擅
 k ①干肝甘尴间③杆赶敢橄感④干赣
 k' ①堪勘刊看铅②○(用嘴移取较小的物体)③砍坎侃檻④看瞰
 x ①憨盍酣②含哈哈函涵寒邯韩③喊罕④旱焊捍憾撼汉翰瀚
 φ ①安按鞍氨庵淹腌②俺颜③眼④案按暗黯岸雁

aŋ

- p ①邦帮浜③绑榜膀④磅镑泵棒稗蚌
 p' ①乒②旁膀螃庞④胖
 m ②芒忙虻砩盲茫氓③莽蟒
 f ①方坊芳②房肪防妨③访仿纺④放
 t ①当瑯裆铛③档党④当档荡宕
 t' ①汤②堂堂螳膛唐糖塘搪③淌躺恍④趟烫
 l ①嚷②郎廊榔瓢穰狼③嚷壤壤④让浪
 ts ①章彰樟漳脏张③长涨掌④丈仗杖胀帐涨障瘴藏葬
 ts' ①仓苍沧舱昌猖娼鲙②常嫦尝偿场肠长藏③厂场敞④唱倡畅

第二十五篇 方言·同音字汇

- s ①商墒伤殇桑丧②操③噪赏④上尚
k ①冈刚岗纲钢缸缸②□(推)③岗港④杠
k' ①康糠慷②杠④抗
x ①夯②行杭航④巷
φ ①肮②昂③□(～烟, 草烧无火只有烟)④盎

ən

- p ①奔辮贲②本④笨
p' ①喷②盆
m ①闷②门③们④闷焖懣
f ①分纷纷芬②坟焚②粉④分份奋愤粪
t ①登蹬瞪敦墩灯吨蹲③等④登瞪屯沌炖钝顿邓盾
t' ①吞②誊腾藤疼④褪
l ②人仁伦任能③冷忍④刃韧纫纫任妊认论愣嫩
ts ①贞侦争睁笋笋挣正针真蒸珍罍③疹疹整拯枕怎④正证症政振陈震郑朕圳枕(动词)
ts' ①称槌撑②成城诚盛辰晨澄橙呈程陈承丞乘尘层曾臣沉③磻④秤趁称
s ①申伸呻绅生牲声身参僧森升深②神绳③审蟀省沈④甚甚胜圣肾慎疹
k ①今庚赓更根跟耕羹②根(推)③梗埂耿④更
k' ①坑③肯啃恳④揩○(聚集在人、物表面的灰尘)
x ①亨哼②珩衡痕恒③狠很④恨
φ ①恩②□(脾气犟)③嗯④硬

oŋ

- p ①崩绷嘣④蹦迸
p' ①怦呼抨烹嘭②朋棚彭膨篷蓬③捧④碰
m ①蒙朦濛盟萌③猛④孟梦
f ①丰锋峰蜂烽风讽封②冯逢缝③讽④奉俸缝凤
t ①冬咚③董懂④冻栋动洞
t' ①通哱②同茼桐钢童瞳佟彤③统桶筒④痛
l ②龙聋笼戎绒浓脓隆③拢垄④弄
ts ①中衷忠盅钟宗踪综终③种肿总踵冢④中仲种重棕
ts' ①冲充春聪葱②从虫崇重③宠④冲
s ①松淞②厩③耸忪悚④讼颂诵宋送
k ①工功攻弓恭宫龚②拱③巩汞拱④共供贡
k' ①空③孔恐④空控
x ①哄烘轰②红虹鸿宏闷弘横③哄④江横
φ ①翁嗡④瓮

i

- p ①尿③比妣彼④匕庇毙篋敝弊蔽泌秘闭痹
 p' ①不坏胚砒批批披帔②皮疲琵琶脾③痞④屁媲
 m ③米④秘
 t ①低③底砥砥抵④帝缔第递地
 t' ①梯②题提堤③体④剃替
 l ①尼泥离璃厘喱狸梨犁倪霓③里鲤锂涿哩礼李蠡④利莉俐俐厉励吏丽隶
 tɕ ①机叽饥矶基箕鸡姬③儿挤纪④季记忌计寄既冀祭继剂际
 tɕ' ①妻悽凄期欺②其祺琪齐脐奇骑祈祁③启岂起砌④气汽弃契企
 ɕ ①西牺希稀唏唏猷嘻熹兮②奚溪③喜禧玺洗④戏细系
 φ ①伊咿衣医②怡怡贻夷胰痍姨宜宜移遗沂疑③倚椅以已蚁矣④义议意亿艺屹屹易异
 毅肄邑羿佚颐

ia

- t ①嗲(~~父亲)
 tɕ ①加嘉袈枷家佳③假贾④架驾嫁借价
 tɕ' ①〇(斜躺小憩)②〇(蛮横不讲理)
 ɕ ①虾②霞悵③些④下吓夏
 φ ①鸦②衙③雅④亚讶

il

- t ①爹(~~祖父)
 tɕ ③姐④借
 tɕ' ①车②斜邪③且
 ɕ ①赊②蛇③写舍些④射谢榭麝泻社卸舍
 φ ②爷〇(表示奇怪)③野冶④夜液掖

io

- p ①标膘镖鏢彪彪③表裱婁④□(紧紧地缠着)
 p' ①飘漂缥②瓢嫖③□(不平直)④票漂
 m ②苗瞄描③秒眇缈渺藐森④庙妙缪
 t ①刁刁凋雕貂②〇(行为举止自由、散漫)③屛④吊钓调掉悼
 t' ①挑挑②迢筲条凋③挑④跳眺
 l ②辽疗嘹僚撩聊③了鸟④料摺
 tɕ ①交郊茭胶蛟蛟焦礁娇骄椒洮③绞皎皎皎缴剿④叫教轿较
 tɕ' ①锹跷悄敲②乔莽侨桥瞧樵樵③巧④俏销峭撬撬翘
 ɕ ①肖消销霄硝宵萧箫潇器②淆③小晓④孝慥哮啸效笑
 φ ①夭妖要腰邀吆②摇徭瑶窑遥姚尧肴③舀④要耀跃

iɿw

- t ①丢
l ①溜②牛刘浏流硫琉留榴瘤③扭扭柳④拗
tɕ ①纠赳鸬究揪③久玖灸九酒韭④疚枢旧就究(研~)咎臼舅救
tɕ' ①丘蚯邱秋鳅鞦②求球毬裘囚涸虬遭③□(搞)
ɕ ①休修羞②□(吸)③朽④秀绣锈嗅溴袖
ɸ ①优忧悠幽②由油邮尤犹游③有友④右佑祐又幼

ie

- tɕ ①阶街③介界疥戒械诚届
ɕ ②鞋④懈
ɸ ③也

iaē

- l ①孃②良娘粮量梁凉③两(斤两)④亮晓量凉
tɕ ①僵疆姜③讲蒋浆奖④降匠酱强犟
tɕ' ①腔枪②墙③抢④钹呛
ɕ ①乡相箱厢香镶②闲③饷响享想④向象馅限项
ɕ ①央秧殃殃②羊洋杨扬阳③养痒氧④样恙漾

iē

- p ①编编编编边鞭③扁匾篇贬④卞汴变便辩辩辨
p' ①偏翩篇②骈④片骗
m ②棉绵眠③免勉娩腩缅湏湏④面緛
t ①颠滇癡巛拈③点典碘④佃甸店垫电殿奠惦
t' ①天添②田甜填③舔④搥
l ①拈②连涟涟廉镰年伶联粘帘奁然燃③脸敛辇撵碾捻④练炼链恋念棟
tɕ ①肩尖坚兼兼煎沾奸间艰③剪检减简茧俭展④建健键鉴监件剑箭践钱荐渐占战见舰
tɕ' ①千迁纤阡仟阡签牵谦騫②钳前黔箝钱缠禪乾虔③浅潜遣谴④欠歉嵌纤
ɕ ①扇煽先仙鲜②贤嫌③险显宪④县现线献善膳缮扇擅
ɸ ①焉嫣咽咽咽腌淹②延筵言檐严研盐阎③演衍④验燕谚厌艳宴砚堰焰

iŋ

- p ①兵宾缤缤鬓冰濒斌③丙柄邴饼秉④柄病并
p' ①乒拼拼②平苹萍坪屏瓶频颀贫凭③品评④聘
m ②民明鸣铭③螟螟抿旻皿敏悯闽④命
t ①丁钉叮叮③顶鼎④定錠订钉
t' ①听厅②亭亭婷廷庭霆蜓③挺艇④□(搁在一边)

- l ①拎②林霖淋宁柠拧铃聆玲零菱陵凌磷鳞凝临③岭领④令另吝蒯
- tɕ ①举襟巾金经京惊精品今津筋斤③井紧景警绵谨④进尽竟镜竞境敬净静劲径近晋
- tɕ' ①青清蜻蜻轻卿倾亲侵②情晴琴芹勤秦禽③请④庆撤
- ɕ ①心芯星腥猩辛新薪忻②刑邢型形行③醒④性姓信兴幸杏衅
- ɸ ①因姻英瑛婴纓櫻阴荫音莺②荧萤莹膏淫霭盈楹赢迎银寅吟赧③隐瘾饮尹引影颖④应印胤饮

ion

- tɕ ③炯迥窘
- tɕ' ②穷
- ɕ ①凶汹胸兄②雄熊④○(严厉训斥)
- ɸ ①拥雍②荣③勇永④用佣

u

- p ③补捕④布怖部簿埠
- p' ①铺噗谱②葡菩③普谱甫哺脯④步铺
- f ①麸傅敷②扶芙符苻浮孵巫抚③府腑腐腐否肤斧④付咐附拊负父妇富副赋
- t ①都③赌堵睹肚④肚杜度镀妒簫
- t' ②途涂荼屠图徒③土吐④兔
- l ①櫓②如茹卢炉芦庐③鲁櫓卤乳虯儒汝④路露鹭
- ts ①朱珠茱殊蛛猪诸租③组阻祖俎主拄煮④住驻蛀注柱症助著
- ts' ①粗初②除滁厨俯铺殊储③楚处础暑④醋处
- s ①抒舒苏酥书疏输枢③署薯鼠数④树竖漱数墅诉素曙恕庶蔬
- k ①姑估沽咕辜枯菇孤箍②□(物体的表面向上凸出)③古估沽鼓④故固铺痼雇顾
- k' ①枯骷②□(食物烧焦了)③苦④库裤
- x ①乎呼②胡葫湖糊狐弧壶③虎琥浒④户沪护扈互瓠
- ɸ ①乌呜鸪污②无芜吴蜈③吾唔梧武鹉五侮午舞④务雾悟晤戊误

ua

- k ①瓜呱③刚寡④挂卦褂
- k' ①夸②□(刮)③垮垮④胯垮跨
- X ①花哗②华铎划④化话划画
- ɸ ①蛙娲②娃③瓦④洼

uəi

- k ①圭闺龟归规③鬼轨诡④跪桂贵拒鳃
- k' ①亏盔②葵葵馐魁逵④愧溃
- X ①灰恢诙挥晖晖辉数②回蛔茴③悔毁④会绘烩荟汇卉海惠贿慧
- ɸ ①威②韦苇危桅唯帷维惟为圩微③伟纬尾媿萎④胃谓渭猬尉慰腑未为卫位畏

ue

- k ①乖③拐拐④怪
 k' ③剿④快块筷会
 x ②怀淮③□(吃)④坏
 φ ①歪②喂③□(使物体晃动)④外

uæ

- k ①关④贯贯贯
 k' ②环
 x ①欢②还④幻宦
 φ ①弯湾②玩顽③晚挽④万

uag

- k ①光肱③广④逛
 k' ①匡筐咭②狂④旷矿况
 X ①荒慌③皇煌蝗凰黄磺簧③谎幌④晃
 φ ①汪②王亡③网往④忘妄旺枉

uən

- k ③滚碾纭④棍
 k' ①昆坤③捆捆④困
 x ①昏婚荤②魂浑馄④混
 φ ①温瘟②文纹汶蚊雯闻③吻紊紊④问

y

- l ②驴③吕侣铝女旅④虑滤
 tɕ ①居车拘驹③举④巨炬拒距剧踞锯具惧俱蛄句聚
 tɕ' ①区驱驱蛆趋②渠瞿徐③取娶④去趣
 ɕ ①虚墟须吁③许栩诟④绪婿叙序絮煦
 φ ①愚淤②于孟余馥鱼渔俞愉榆娱③雨羽语禹禺④遇寓喻谕预瀕玉誉豫裕御

ya

- tɕ ①抓
 ɕ ③耍

yəi

- tɕ ①追椎锥③嘴④最醉罪赘缀坠

- tɕ' ①吹炊崔摧催②垂捶锤槌③□(折断)④啐瘁萃翠脆
ɕ ①尿虽②陷随髓谁③水④碎粹遂隧邃岁睡税穗瑞崇

ye

- tɕ ①□(扔)②转(得意、富有)④拽

yæ

- tɕ ①□(～腰, 弯腰)④赚
ɕ ①𠂔

yě

- tɕ ①捐涓鹄娟③卷捲④卷倦眷券毬圈
tɕ' ①圈②全詮权泉拳颧③犬④劝
ɕ ①宣喧煊②玄炫舷弦旋悬③选癣④漩

yaŋ

- tɕ ①庄粧妝裝③奘(粗大)④壮状撞幢
tɕ' ①窗疮②床③闯④创
ɕ ①双霜霜②□(液体往下滴)③爽

yəŋ

- tɕ ①尊遵③准
tɕ' ①村②存③蠢④寸
ɕ ①孙②纯④舜瞬顺

yŋ

- tɕ ①军君均菌④俊峻骏郡
tɕ' ②唇裙
ɕ ①熏勋②旬洵荀殉寻荨纯巡循③损笋榦④讯迅
ɸ ①晕②云耘芸筠④运韵孕蕴熨恽

əʔ

- p ⑤不
m ⑤没
f ⑤佛拂沸
t ⑤得德
t' ⑤特突凸忒
l ⑤日入肋勒
ts ⑤直殖值责则泽择摘质执侄只职帜汁秩仄贼宅

第二十五篇 方言·同音字汇

- ts' ⑤测侧厕册折尺赤策
 s ⑤色塞嵩十拾石食湿失适释式饰室蚀实虱湿
 k ⑤格咯咯疙圪革隔
 k' ⑤克刻咳客
 x ⑤黑吓赫
 φ ⑤厄呃扼额遏

ae?

- P ⑤八捌拔
 m ⑤抹
 f ⑤伐筏阀堡发罚法
 t ⑤达答瘩搭
 t' ⑤塌遑踏塔
 l ⑤纳纳邈腊蜡邈辣
 ts ⑤匝扎轧札铡杂眨闸喱炸(油煎食品)
 ts' ⑤察擦插
 s ⑤杀刹萨飒
 K ⑤夹铗轧
 k' ⑤掐
 x ⑤瞎窄
 φ ⑤压鸭押

a?

- p ⑤剥驳薄搏
 p' ⑤□(鱼吃浮在水面的食物)
 m ⑤莫摸膜幕寞
 t ⑤铎
 t' ⑤托
 l ⑤若落诺络骆洛烙酪弱乐
 ts ⑤作凿着酌
 ts' ⑤○(捞取)
 s ⑤索硕勺
 k ⑤各阁搁角
 k' ⑤壳
 x ⑤鹤郝
 φ ⑤恶鄂鳄愕

o?

- p ⑤拨钵

- p' ⑤泼
 m ⑤沫
 t ⑤夺
 t' ⑤脱
 l ⑤𠵿(1.胡乱地堆在一起; 2.办事不爽快)
 ts ⑤拙茁
 ts' ⑤绌撮
 s ⑤说
 k' ⑤阔
 x ⑤活

ɔʔ

- p ⑤白百伯柏泊北
 p' ⑤扑仆迫拍魄
 m ⑤麦木牧穆睦默墨
 f ⑤伏服腹覆复蝠福
 t ⑤谈牯犊毒督
 t' ⑤秃
 l ⑤录绿辱褥褥六陆鹿
 ts ⑤囍囍啄逐竹足祝筑烛竺卒轴
 ts' ⑤促畜触
 s ⑤孰塾熟速宿缩叔赎属束肃俗续塑
 k ⑤谷国
 k' ⑤哭酷
 x ⑤茯或
 φ ⑤屋握沃

iʔ

- tɕ' ⑤七漆吃戚柒泣

iæʔ

- l ⑤疰虐略掠
 tɕ ⑤甲钾爵嚼觉脚
 tɕ' ⑤雀确怯鹊
 ɕ ⑤侠峡学削
 φ ⑤约药钥岳乐

iɔʔ

- tɕ ⑤局菊

第二十五篇 方言·同音字汇

- tɕ' ⑤曲
ɕ ⑤畜蓄
ɸ ⑤浴欲育狱

ilʔ

- p ⑤鼻瘪整整笔必逼别弼
p' ⑤劈噤撇匹
m ⑤灭密蜜蔑蔑
t ⑤碟蝶谍敌迭叠跌的笛滴嫡狄逖涤迪
t' ⑤踢惕剔贴铁
l ⑤立列烈裂猎咧劣率聂镊蹶孽逆历粒匿捏热栗溧
tɕ ⑤结洁籍藉接揭疳劫杰节竭截这哲浙级摺激绩集圾积极辑即脊疾鲫颞
tɕ' ⑤切窃彻妾撇
ɕ ⑤息熄媳胁歇协泄设舌夕席袭吸锡悉摄悞蝎颞
k ⑤割葛鸽
k' ⑤渴磕瞌
x ⑤合盒喝
ɸ ⑤一页叶咽业

uaʔ

- k ⑤骨
k' ⑤窟
x ⑤忽
ɸ ⑤物

uaeʔ

- k ⑤刮括
k' ⑤□(被物勾绊)
x ②滑猾
ɸ ⑤挖

uaʔ

- k ⑤郭廓
k' ⑤扩
x ⑤霍
ɸ ⑤○(呕吐)

yəʔ

- tɕ ⑤桔

tɕ' ⑤出

ɕ ⑤术

ya1

tɕ ⑤桌捉浊镯卓

tɕ' ⑤戳

ɕ ⑤啍(吮吸)

yl1

tɕ ⑤决决倔崛掘扶抉厥绝

tɕ' ⑤缺屈阙

ɕ ⑤血恤雪薛屑穴

ɸ ⑤月阅悦越粤域

yæ1

ɕ ⑤刷

第三章 词 汇

爹爹 til'til 祖父

爹爹 tia'tia 爸爸

大大 ta'ta 伯伯、伯父

大大 tɛ'tɛ 爸爸

掰*掰* pɛ'pɛ 爸爸

婆婆*婆婆 po'tia'tia 外祖父

婆奶奶 po'lɛ'ɛ 外祖母

大妈妈 ta'ma'ma 伯母

爷子 iə'tsə 叔父

姨伯伯 姨父

姑伯伯 姑父

娘娘 liæ'liæ 姑母

摆*摆* pɛ'pɛ 姑母

丈母老头子 岳父(不是贬称)

弟妇子 ti'u'tsə 弟媳

媳妇 专指儿媳

哪家* la'ka' 谁。家,“个啊”的合音。

老巴子 lo'pa'tsə 尾胎男孩

第二十五篇 方言·词汇

老姑娘 lɔ⁴ ku¹ liæ² 1.排行最小的女孩; 2.年龄大而未婚的女子

二姨娘 a⁴ i² liæ² 具有女性特点的男子

新姐姐 嫂子

牛摆摆 用牛的农民

啬皮苛子 吝啬的人

啬巴子 吝啬的人

痢眉塌眼 人貌丑

纰漏桶子 易闯祸的人

豌豆头子 iæ¹ tɛ⁴ t'ɤ⁴ tsə⁴ 豌豆嫩苗

书蛤* su¹ xa² 书呆子

二显* a⁴ ɕiē³ 言行不正经之人

促刮楞 ts'ɔ⁵ kuæ⁵ lɔ² 使心计捉弄人的人

好佬 xɔ³ lɔ³ 能力强的人

麻木虫子 ma² mɔ⁵ ts'ɔŋ² tsə⁴ 不知天高地厚的人

自敢* tsi⁴ kǎ³ 自己

大家伙 ta⁴ ka¹ xo³ 大家

两把子 lɛ³ pa³ tsə⁴ 两个人

二哼子 a⁴ xən¹ tsə⁴ 性发育不全的男子

细猴子 小孩

小毛爷 xiɔ¹ mɔ² i² 小孩

花子 xua¹ tsə⁴ 乞丐

乖乖 kuɛ⁴ kuɛ⁴ 1.表示惊讶; 2.小孩昵称

胳膊窝 腋窝

手蛄 手指上的纹理

肩膀头子 肩膀

后梁心 脊梁

胳膊头子 膝盖骨

算盘珠子 sɔ⁴ p'õ² tsu¹ tsə⁴ 脊骨

鼓拐 ku³ kuɛ³ 踝骨

腰子 iɔ¹ tsə⁴ 肾

雀脸斑 脸上有雀斑

疰夏 ts'u⁴ ɕia⁴ 夏天饮食不香

痧子 sa¹ tsə⁴ 麻疹

羊儿疯 iæ² a foŋ¹ 癫痫

害牙*子 xɛ⁴ ia² tsə⁴ 妊娠反应

小月子 流产

打摆子 疟疾

做老爷 疟疾

猴猴 蹲蹲

- 环 k'uæ² 睡觉卷曲状
 猴觉 睡觉
 酺 p'u² 大吃
 噶 tɕ'yaŋ² 吃喝无度
 揩锅 砌灶
 暖锅 新灶砌成后第一次使用时
 吃白大二 吃白食、揩油
 早茶 tsɔ³ ts'a² 早饭之前的进餐
 麦粿子 mɔɔ⁵ xæ⁴ tsə 将大麦或淮麦压扁后形成的食品
 醋子 ts'ɛ³ tsə 大麦或淮麦磨成的粉
 粿 t'ō² 米粉制的食品
 馓子 一种油炸面食
 董糖 高邮明朝董璘所制酥糖
 双黄蛋 ɕyaŋ¹ xuaŋ² tæ⁴ 高邮麻鸭所生双黄鸭蛋
 百页 一种豆制品
 千张 百页
 治鱼 ts'ɔ² y² 除鱼鳞剖鱼腹，剖鱼肠
 煨 xo¹ 1. 蒸食品；2. 拍马
 漾人 iæ⁴ lan² 油腻的东西吃不下
 短膀子 tō³ paŋ³ tsə 短袖衫
 膜衫 ma² sæ¹ 汗衫
 兜子 兜肚
 马夹 ma³ kæ² 背心
 背褡子 pəi⁴ tæ² tsə 背心
 枕簟 tsən⁴ tæ¹ 枕头
 蓑衣 一种草制雨衣
 雨篷 下雨时戴的斗笠
 枷口子 围嘴
 龟壳 kuəi¹ k'a² 背在身上的雨篷
 大纳子 ta⁴ læ² tsə 大而厚的尿布
 棉橙子 mæi² tən⁴ tsə 棉袄
 夹袄 kæ² ɔ³ 双层上衣
 夹橙子 kæ² tən⁴ tsə 夹衣
 套裤 只有裤筒而无腰的裤
 对襟子 在胸前开襟的一种衣服式样
 钉鞋 旧时鞋底布满铁钉的雨鞋
 钉靴 旧时鞋底布满铁钉的雨靴
 鞞板子 sæ² pæ³ tsə 木质拖鞋
 手捏子 手帕

第二十五篇 方言·词汇

洗三朝 庆贺婴儿出生

绞脸 女子婚前绞去脸上的汗毛

暖房 lō³ʔay² 婚前一日的祝贺活动

娶马*马* tɕ³ŋ³ma³ma³ 娶妻

暖寿 寿日前一天前的祝寿活动

翘辫子 死

歪得了 u²ɛ²tʰə²lə² 死

散孝 丧户向同宗发孝帽、孝巾

变白 piē²pɔ²?⁵ 丧户以白纸遮盖器物

打春 ta³tɕ³yən¹ 立春

交秋 立秋

日的 la²?tɰ²?⁵ 白天

夜的 iə²tɰ²?⁵ 夜里

多晚 什么时候

这块 这里

哪□ la²u²ɛ² 哪里

这么些 tsən⁴mə³ɕ³ia³ 这么多

那么些 la²?mə³ɕ³ia³ 那么多

什西 sən⁴ɕ³i 什么东西

做交 做什么交易

点尔 tiæ²ka² 一点点

夯铧铧铛 全部, 所有

嗨*嗨* x²ɛ²x²ɛ² 全部, 所有

一股捺扎 所有, 全部

大头鲢子 鲢鱼

鲢子 xuən⁴tsə² 鲢

青鲢 鲢

草鲢 鲢

草鱼 鲫鱼

鳊花鱼 tɕ³i¹xua¹y² 鳊鱼

鳌子 ts'æ¹tsə² 鱼

河池* xo⁴ts'ʔ² 蚌

歪子 蚌

歪歪 蚌

螺蛳 lo²sʔ² 田螺

麻鸭 ma²iæ²?⁵ 高邮地方优良鸭种

扁嘴王 piē²tɕ³yəi¹uaŋ² 鸭子

脚猪 种公猪

老课猪 老母猪, 古时老母猪须课税。

- 红娘 蚕蛹
 寒蛇 xæ²ɬiə² 蚯蚓
 曲蟮 蚯蚓
 百脚 蜈蚣
 癞大鼓 lɛ 'ta'ku³ 蟾蜍
 痢猴子 蟾蜍
 田鸡 青蛙
 水鸡子 青蛙
 土狗子 蜈蚣
 蜻明* tɬ'ing¹miŋ² 蜻蜓
 刀螂 螳螂
 盐老鼠 iē'lo'ts'u 蝙蝠
 鸡头米子 芡实
 雪里蕻 芥菜的变种，可腌着吃。
 棒头 玉米
 梅豆 一种豆类蔬菜
 芋头 一种根茎类蔬菜
 黄壳子 xuaŋ³k'a²'tsə 稻子
 破肚子 p'o'tu'tsə 麦子
 鸭漂子 æ²p'io'tsə 放鸭的小船
 草要*子 ts'ɔ'io'tsə 草绳的一种
 畚斗子 簸箕
 芦箬 lu²tai⁴ 芦席
 窝趑 o'tɬiŋ² 芦苇编制囤粮的粗席
 秧凳子 iā'tən'tsə 拔秧坐的特别小凳
 塘灰 灰尘
 爆灰 稻草灰
 猪脚子 猪灰
 鱼卡子 y²k'a'tsə 一种竹制渔具
 长鱼槌子 ts'aŋ²y²a'tsə 捕长鱼的工具
 蟹索 xɛ'sa² 一种捕蟹绳索
 虾簍 簍式捕虾工具
 罾 tsan¹ 一种网式渔具
 皮衩 p'i'ts'a¹ 橡胶制的可防水的衣服
 虾簍 一种捕虾工具
 鱼簍 y²to⁴ 一种渔具
 鱼罩 y²tsɔ¹ 一种罩鱼的渔具
 鱼腩子 y'ie'tsə 鱼鳞
 上塍 上坯

第二十五篇 方言·词汇

- 望箔 铺在椽子上的苇席
 望砖 屋顶瓦下的一层薄砖
 堂屋 客厅
 窗蒙 窗子
 锅上 厨房
 杌子 uə⁷tsə 一种凳子
 擦橱 lo⁴ts'u² 迭合式的旧式橱
 澡桶 澡盆
 马子 ma³tsə 马桶
 汤罐 t'an¹kō¹ 灶台上利用余热加温的水罐
 锅铲子 ko¹ts'æ³tsə 炒菜用的铲子
 三红 sā¹xoŋ² 碗的一种
 焖钵 mən⁴po⁷ 带盖的砂锅
 尺盘 tsa⁷p'ō² 托盘
 撮布 t'ɕiē³pu⁴ 抹布
 淘箩子 t'ɔ²lo²tsə 竹制淘米器具
 笊箕 sɔ¹t'ɕi² 竹制淘米器具
 水舀子 ɕyæi³io³tsə 舀水用具
 笕竹 t'io²tsɔ⁷ 扫帚
 脚踏车 自行车
 针鼓子 tsən¹ku³tsə 顶针
 戳子 t'ɕya⁷tsə 印章
 秧亩 iæ¹mō¹ 秧田
 发叉 fæ⁷ts'a⁴ 分叉
 开门秧 一年中开始栽秧之日祷祀土地的仪式
 开刀门 开始收割之日祷祀土地的仪式
 破堡 击碎田间的大土块
 拆墒 清除墒沟内的杂物
 绕耢 lo⁴kɛ¹ 将谷物上剩余的谷粒脱清
 塘草粪 河泥拌杂草制作肥料
 打钵子 ta³po⁷tsə 制作棉花营养钵
 攢坯 制作土坯
 砌花房 盖新房
 □ ts'a⁷ 从液体中捞取
 踉 uɛ³ 用脚在泥中踩
 沾 ta⁷ 1. 淋湿; 2. 量词
 砬 kaŋ⁴ 垫
 塌 tæ⁷ 抹
 碍三绊四 碍事

揪 干, 做
 捋 lu² 顺着抹过去
 交油 kɔ⁴iɔ² 加油
 蹭 ts'ag⁴ 磨擦
 作搞* tsaŋ⁵ko³ 小孩闹矛盾
 辱谑 lɔŋ⁵tɕyɪ⁵ 讽刺
 活嚼 胡说
 胡大热说 胡说
 撮* ts'oŋ⁵ 撒娇
 捋* k'uɛ³ 言行无度, 疯疯癫癫
 抢忙 tɕ'iæ⁴ 帮忙
 唔喏 ŋ'lə 表示同意的应诺之声
 莫颠 mæŋ⁵tiē¹ 别着急
 不除疑 paŋ⁵ts'u²i² 怀疑、感到缺憾
 推扳 t'ai¹pæ¹ 1. 差劲; 2. 得罪人
 咧丧 kaŋ¹saŋ¹ 吵架
 过 ko⁴ 传染
 起毛 tɕ'i³mɔ² 发脾气
 都* tu¹ 溜掉
 鸪 k'æ¹ 鸡吃食
 叉 ts'a¹ 鹅鸭吃食
 拿乔 装模作样, 故意表示为难
 挡 tsɔ² 固执
 拙 tsoŋ⁵ 笨
 擦* 撮* 不灵活, 笨
 转 tɕyɛ² 1. 富有; 2. 趾高气扬, 盛气凌人
 抽干 遇到难办的事, 陷于困境
 搭*将* 马虎, 差劲
 凉飕 凉快
 口 tɔŋ⁵ 诽谤, 怨言
 崧 tsæ³ 优异, 好
 刷刮* 利落, 快
 俏刮* 打扮人时
 结刮* 厉害
 辣刮* 厉害
 梦屑屑 不明事理, 糊里糊涂
 浇 ɕio⁴ 薄, 稀
 发欢 fæŋ⁵xuæ 高兴(略带贬意)
 懈 xɛ¹ 行动拖拉

第二十五篇 方言·词汇

穷吼吼 饥不择食、狼吞虎咽状

二料个子 a⁴liɔ⁴kə⁴tsə 个头中等

呆板 ε²pæ³ 死板，不灵活

夯 xɑŋ¹ 粗鲁，蛮干

懵 məi² 1. 不谙世事；2. 老年性痴呆

窝里鸡 自己人，知己

肉头肉脑 言行粗鲁，缺乏礼貌

热吵 liŋ²tsʰɔ⁴ 热闹

闷热 u⁴tsɔ⁴ 闷热而难受

闷热 u⁴tsʰu⁴ 闷热而难受

疹 sən¹ 1. 使人害怕；2. 盛气凌人

异怪 i¹ku ε¹ 脏得使人厌恶

不胎* pəŋ⁵t⁵ ε¹x ε¹ 没出息

没屁眼 məŋ⁵p⁵i⁴æ³ 做事有头无尾

难玩 lǎ²uǎ² 不易相处，难处理

不识玩 pəŋ⁵səŋ⁵uǎ² 易翻脸

不识相 不识抬举

坐家三品 骄傲自大，看不起别人

窝鸡不生* 抱窝的鸡不生蛋，喻人说话啰嗦

假且* 趾高气扬状

鹁老二 tɕyæŋ⁵lɔ³a⁴ 丑陋，孬

关目山* kuǎ¹mɔŋ⁵sǎ¹ 点子，主意

花头精 点子，主意

呀呀胡 马虎，不认真

蛙*污 ua¹u¹ 不干净

假马六鬼 假

噱头 1. 引人发笑；2. 假的

霍闪 xuaŋ⁵sǎ³ 打闪

冻冻 结冰

上冻 结冰

凉月子 liǎ²yl²tsə 月亮

雪雹子 冰雹

倒口子 堤坝决口

库 sa¹ 村庄

坟滩 坟地

没得 没有

不得 没有

晓不得 不知道

没了 没有

过刻子 过一会

现报 干坏事后立即得到报应

该派 应该

该应 应该

六*妥* 玩假

夕*怪* 想不到, 意外

局气 运气

顺遂 ʃyən'ʃy' 顺利, 吉利

一把鼻涕

一挂鞭

一条扁担

一桌菜

一叠票子

一行*东西 即一件东西

一副耳环

一房家具

一泡尿

一擦本子

一狂*绳子

一身衣裳

一刀草纸

一筒挂面

两手抓歪歪——二蛄(显*)

王西楼嫁女儿——钱少话(画)多(画家王西楼嫁女儿时, 以画陪嫁)

老鼠拱灯笼——吃烛(粥)

第四章 语法例句和标音举例

第一节 语法例句

你姓王, 我也姓王, 我们两个都姓王。

老张呐? 他在跟一个朋友说住话呢。

他还说了啦? 不了(没有)呢。

他看吃不吃了?

他阿吃了?

在那块(那里), 不在这块(这里)。

这个大, 那个小, 这两个哪个好点啊子?

这个比那个好。

这些房子不得(没有)那些房子好。

不这干*(“个样”的合音)子做, 要那干*(“个样”的合音)子做。

太多了, 要不了, 有这么些就行了。

他根*(今)年子多大了?

怕的(恐怕)有30岁了。

这个车子有多重?

有50斤重。

还拿得动?

我拿得动, 他拿不动。

你说得好。

我嘴笨, 说不过他。

又说了一遍。

麻烦你再说一遍。

不早了, 快点朶去。

你先去, 我们一卡*子(一会儿)就去,

坐下来吃比站块吃好。

他饭吃过了, 你还吃过呐?

他去过上海, 我不了(没有)去过。

把一本书我。

这是他的书, 那本是他哥哥的。

把那一本拿给我。

翻书的翻书, 看报的看报, 写字的写字。

慢慢走, 不要溜(奔跑)。

来闻闻这朵花香不香!

太香了, 还是的?

不管你去不去, 天生我要去。

我非去。

一头走, 一头说。

走得越远, 说得越多。

大大, 你到哪块去啊?

买油条去。

你手上拿的什西啊?

两[lɛ³]把米。

啊呀, 太少了, 两[lɛ³]把米顶多两[liæ³]把米。

人老啦, 吃不了多点朶子。

《乡情》你还看过呐?

不了呢。

小王调走了。

我晓不得，什么时候走的？
我也晓不得，他们还在说住呢。

第二节 标音举例

一、民歌《数鸭蛋》

高邮麻鸭肥腴腴哪，膘肥那个体胖个儿壮。生下鸭蛋圆溜溜哪，溜圆那个蛋里有双黄。呱，呱，啧啧啧啧，啧啧啧啧。高邮特产双黄蛋哪，啧啧啧啧，啧啧啧啧。

miŋ²kə¹(suo³ æŋ³ tæ¹)

kɔ¹ iŋ² ɯ² ma² æŋ⁵ fəŋ⁵ ta⁵ ta⁵ la, piɔ¹ fəi² laŋ⁵ kɔ¹ ɯti³ p'əŋ⁴ kɔ¹ ɯ⁴ a tɕ yaŋ⁴. sən¹
ɕ ia⁴ æŋ⁵ tiæ¹ yē² liŋ² ɯ¹ liŋ² ɯ¹ la, liŋ² ɯ¹ yē² laŋ⁵ kɔ¹ ɯ tiæ¹ li iŋ² ɯ³ ɕ yaŋ¹ xuaŋ²,
kua³ kua³, i² tsa³ tsa l ε, i² tsa³ tsa l ε. kɔ¹ iŋ² ɯ² t'ə⁴ ts'æ² suaŋ¹ xuaŋ² tæ¹ la, i² tsa¹ tsa
l ε, i² tsa³ tsa l ε.

二、歌 谣

花有清香月有影，
水有源来树有根；
心有名字苗有种，
郎有情义妹有心。

.....

kə¹ iɔ²

xua¹ iŋ² ɯ³ tɕ 'iŋ¹ ɕ iæ¹ yɪ⁵ iŋ² ɯ³ iŋ,
ɕ yaɪ³ iŋ² ɯ³ yē² l ε su⁴ iŋ² ɯ³ kən;
ɕ iŋ¹ iŋ² ɯ³ miŋ² tsɪ⁴ miɔ² iŋ² ɯ³ tsoŋ³,
laŋ² iŋ² ɯ³ tɕ 'iŋ² i⁴ miē¹ iŋ² ɯ³ ɕ iŋ¹.

.....